

Неділя 3-тя Великого Посту. Хрестопоклонна

Євр. 4,14-5,6; Мр. 8, 34-9,1

Глас 6

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Третя неділя Великого посту називається Хрестопоклонною. У середині посту Церква ставить перед нами святий Хрест, щоб підбадьорити і зміцнити тих, хто йде дорогою покаяння та духовної боротьби. Після перших тижнів посту людина може відчутти втому, але саме тут перед нами з'являється знак перемоги нашого Спасителя.

Хрест є знаком смерті і водночас знаком перемоги. Через нього Христос переміг гріх і смерть. Тому поклоніння Хресту в середині посту нагадує нам, що дорога християнського життя веде через терпіння до воскресіння. Коли віруючі співають: «Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святее воскресіння Твоє славим», то Церква поєднує в одному співі дві реальності — страждання і славу. Без Хреста немає воскресіння, а без воскресіння Хрест був би лише знаком поразки. У Христі ж він став знаменом спасіння.

У богослужінні цієї неділі Хрест урочисто виноситься і кладеться на тетрапод для поклоніння. Він залишається там майже протягом усього наступного тижня. Це нагадує нам, що Хрест має бути не лише предметом пошани, але й дороговказом нашого життя. Він вказує, яким способом людина може перемогти власні слабкості, егоїзм і гріх.

Християнська традиція говорить, що справжня влада завжди пов'язана з жертвою. Той, хто хоче керувати іншими — у родині, суспільстві чи Церкві — повинен бути готовий нести свій хрест. Легко наказувати і вимагати від інших, але християнське розуміння влади полягає у служінні та відповідальності. Саме тому слово «Владика» у нашій пісні стоїть поруч зі словом «Хрест». Христос є справжнім Владикою саме тому, що добровільно прийняв жертву заради спасіння людей.

Тому Церква також закликає молитися за тих, хто має владу у світі. Як пише апостол Павло, слід молитися «за всіх людей, за царів і за всіх, що при владі», щоб суспільство могло жити «тихим і спокійним життям у всякому благочесті й чистоті». Коли влада служить правді і справедливості, вона допомагає зберігати порядок і добро у суспільстві.

Хрестопоклонна неділя нагадує нам, що Хрест не є знаком поразки. Це знак надії, мужності і перемоги. Він закликає кожного з нас не боятися труднощів, але з вірою і довірою до Бога продовжувати дорогу посту — до радості Воскресіння.

Запрошуємо всіх парафіян у Неділю, 15 березня, після Божественної Літургії на Загальні Річні Збори. Просимо запланувати собі цю дату та взяти участь усіх парафіян. Ваша присутність є важливою для життя і розвитку нашої парафії.

У суботу, 14 березня, волонтерська організація Grassroots організує допомогу у заповненні податкових декларацій. **Послуга є безкоштовною.** Усі, хто потребує допомоги з податковою декларацією, можуть прийти, і спеціалісти допоможуть правильно заповнити документи та відповісти на запитання. Запрошуємо скористатися цією можливістю.

У суботу, 14 березня, о 11:00 у парафіяльній кухні будемо пекти паски до Великоднього базару, який організує Ліга Українських Католицьких Жінок.

Щиро просимо всіх охочих прийти допомогти, а також запрошуємо тих, хто хотів би навчитися готувати традиційні великодні паски. Будемо вдячні за кожную допомогу і раді спільній праці для добра нашої парафії.

Владика Браєн запрошує духовенство і вірних долучитися до **Духовного букету** для Митрополита Лаврентія з нагоди його ювілеїв. Це дар молитов, Божественних Літургій і жертв у його наміренні. Просимо подати свої духовні дари через онлайн-форму **до 20 березня 2026 року:** <https://forms.office.com/r/adt6HCoeax>

Квитки на урочистий бенкет у Вінніпезі (14 квітня) доступні до 25 березня через канцелярію Архієпархії.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 1 – 8 Березня:

- 08.03 Неділя** – 10.00 – Неділя Хрестопоклонна. Божественна Літургія.
- 11.03 Середа** – 19.00 – Літургія Напередосвячених Дарів
- 12.03 Четвер** – 19.00 – Парастас (Сорокоуст)
- 14.03 Субота** – 19.00 – Хресна дорога.
- 15.03 Неділя** – 10.00 – Божественна Літургія.

ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ: Галина Пасічник (09), Патрісія Павелко (12) Дмитро Черниш (14) **Многая літа!**

ПОЖЕРТВИ: 01.03: \$655 Потреби парафії: \$100 Допомога Україні: \$1000 Фонд духовенства: \$20

Щиро дякуємо!

3^d Sunday of the Veneration of the Cross

Ebr. 4,14-5,6; Mk. 8, 34-9,1

Tone 6

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



The third Sunday of Great Lent is called the Sunday of the Veneration of the Cross. In the middle of the fast, the Church places the Holy Cross before us in order to encourage and strengthen those who are walking the path of repentance and spiritual struggle. After the first weeks of fasting, a person may begin to feel tired, but at this moment the sign of our Savior's victory appears before us.

The Cross is a sign of death and at the same time a sign of victory. Through it Christ conquered sin and death. Therefore, the veneration of the Cross in the middle of Lent reminds us that the path of Christian life leads through suffering to the Resurrection. When the faithful sing, "Before Your Cross, O Master, we bow in worship, and we glorify Your holy Resurrection," the Church unites two realities in one hymn — suffering and glory. Without the Cross there is no Resurrection, and without the Resurrection the Cross would be only a sign of defeat. In Christ, however, it has become the banner of salvation.

During the services of this Sunday, the Cross is solemnly brought out and placed on the tetrapod for veneration. It remains there for almost the entire following week. This reminds us that the Cross should not only be an object of reverence but also a guide for our lives. It shows the way by which a person can overcome personal weaknesses, selfishness, and sin.

Christian tradition teaches that true authority is always connected with sacrifice. Anyone who wishes to guide others — in the family, in society, or in the Church — must be ready to carry his or her own cross. It is easy to command and demand from others, but the Christian understanding of authority is rooted in service and responsibility. That is why the word "Master" in our hymn stands beside the word "Cross." Christ is the true

Master precisely because He willingly accepted sacrifice for the salvation of humanity.

For this reason the Church also calls us to pray for those who hold authority in the world. As the Apostle Paul writes, we should pray "for all people, for kings and for all who are in authority," so that society may live "a peaceful and quiet life in all godliness and dignity." When authority serves truth and justice, it helps preserve order and goodness in society.

We invite all parishioners to the **Annual General Meeting on Sunday, March 15**, following the Divine Liturgy. Please mark this date in your calendar and plan to attend. The participation of all parishioners is important for the life and development of our parish.

On Saturday, March 14, the volunteer organization Grassroots will offer **assistance with filling out tax returns**. The service is free of charge. Anyone who needs help with their tax return is welcome to come, and specialists will assist in completing the documents correctly and answer any questions. We invite everyone to take advantage of this opportunity.

On Saturday, March 14, at 11:00 AM, we will be **baking Easter paskas** in the parish kitchen in preparation for the Easter Bazaar organized by the Ukrainian Catholic Women's League.

We warmly invite everyone who is able to come and help, and we also encourage those who would like to learn how to bake traditional Easter paskas to join us. We will be grateful for every helping hand and happy to work together for the good of our parish.

Bishop Bryan invites the clergy and faithful to participate in a **Spiritual Bouquet for Metropolitan Lawrence Huculak** on the occasion of his jubilees. This bouquet is a gift of prayers, Divine Liturgies, and spiritual offerings offered for his intentions. Please submit your spiritual offerings through the online form by **March 20, 2026**: <https://forms.office.com/r/ad6HCoecx>

Tickets for the celebratory banquet in Winnipeg (April 14) are available until March 25 through the Archdiocesan Chancery.

Schedule of Divine Services for the Week March 8 – 15

03/08 SUNDAY – 10:00 a.m. – Sunday of the Veneration of the Cross. Divine Liturgy.

03/11 Wednesday – 07.00 p.m. – Liturgy of the Presanctified Gifts

03/12 Thursday – 07.00 p.m. – Parastas (Forty-Day Memorial Service)

03/14 Saturday – 07.00 p.m. – Stations of the Cross

03/15 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy.

BIRTHDAY GREETINGS: Halyna Pasichnyk (09), Patricia Pavelko (12), Dmytro Chernysh (14)

Happy Birthday!

DONATIONS: 03.01: \$655 Parish needs: \$100 Help Ukraine: \$1000 Clergy fund: \$20

Thank you for your support!